

Clay Relief Plate Workshop 陶泥浮雕工作坊（碟型）



*Shaping the Human Body: Florentine Sculpture of the Italian Renaissance* exhibition highlights ten Italian sculptures that exemplify stylistic developments in the visual arts from the 14th to the 16th century. In this workshop, the instructor will speak about the relief and sculpting techniques that were used in the displayed works. Participants will learn to appreciate the complicated process and characteristics through observation and creation, and explore the sculptures' structural forms. Participants will learn to hand sculpt and carve their own relief plate. Please bring a plastic container (approximate dimensions 20 x 20 x 30 cm) to take away your work.

《塑造體態：意大利文藝復興的佛羅倫斯雕塑》展覽展出十件作品，呈現出十四至十六世紀視覺藝術風格的發展。導師將講解主題展覽的雕塑和浮雕及教授基本陶泥浮雕雕塑技巧，讓參加者在學習基本陶泥手捏時製作一隻碟之餘，亦可透過觀察及創作過程中理解文藝復興時期的雕塑作品的複雜工序和特色，初探立體雕塑的構成。敬請自備膠盒，以便儲藏及帶回作品。作品尺寸大約為 20 x 20 x 5 厘米。

Date 日期	Day 日子	Language 語言
16.06.2018	Saturday 星期六	Cantonese 粵語
07.07.2018	Saturday 星期六	English 英語
04.08.2018	Saturday 星期六	Cantonese 粵語

**Time 時間：** 15:00 – 17:00

**Venue 地點：** G/F, T.T. Tsui Building, University Museum and Art Gallery, HKU 香港大學美術博物館徐展堂樓地下

**Audience and Limit 對象及名額：**

Aged 12 or above, maximum 20 people per workshop

12 歲或以上，名額 20 人



**Registration & Enquiries 報名及查詢：**

HK\$100 per participant. Registration starts from **June 5, 2018**. Bisque application and glazed firing are not included in the registration fee. Information on a firing service will be provided to participants. For enquiries, please contact Ms Chelsea Choi: [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) / 2241 5509.

報名費用為每位港幣一百元正。**二零一八年六月五日**開始接受報名。釉藥燒製並不包括在報名費用之內。如欲了解燒製詳情，可向導師查詢。如有查詢，請與蔡倩蘅女士聯絡: [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) / 2241 5509。

**Instructor 導師：**

**Parry Ling Chin Tang**—Born in Hong Kong, Parry Ling received his Bachelor's degree from the Fine Arts Department of the Chinese University of Hong Kong in 2006 and his Master's degree from the Academy of Visual Arts of Hong Kong Baptist University in 2014. He devotes himself to art making and has participated in various local exhibitions including the 2012 Hong Kong International Sculpture Symposium. In 2015, he was awarded the HKETO — NY Yale China Arts Fellowship to conduct community arts research in the US and to participate in the International Festival for Arts and Ideas 2015.

**凌展騰** - 凌展騰生於香港，分別於二零零六及二零一四年取得香港中文大學藝術系學士學位和香港浸會大學視覺藝術院碩士學位。至今一直致力藝術創作，曾參與多次本地展覽，包括二零一二香港國際雕塑創作營。二零一五年參與雅禮協會－香港駐紐約經濟貿易辦事處的藝術研究員，並有份參加二零一五年國際藝術創意節。

Reference 參考: <http://sculptorpriori.wordpress.com/>





Clay Relief Plate Workshop Application Form 陶泥浮雕工作坊（碟型）申請表

Name of participant 1 參加者姓名 1 : \*Prof 教授/Dr 博士/Mr 先生/Mrs 太太/Ms 女士 \_\_\_\_\_

Telephone 電話 : \_\_\_\_\_ Email 電郵 : \_\_\_\_\_

Age of participant ( Applicable to persons under the age of 18) 參加者年齡（18 歲以下人士適用）: \_\_\_\_\_

Name of participant 2 參加者姓名 2 : \*Prof 教授/Dr 博士/Mr 先生/Mrs 太太/Ms 女士 \_\_\_\_\_

Telephone 電話 : \_\_\_\_\_ Email 電郵 : \_\_\_\_\_

Age of participant ( Applicable to persons under the age of 18) 參加者年齡（18 歲以下人士適用）: \_\_\_\_\_

\*Please circle as appropriate 請圈出適用者

Applicable to persons under the age of 18. 18 歲以下人士適用

For applicants under 18 years old, endorsement by a parent or guardian is required.

如申請人未滿 18 歲，須由家長或監護人簽署

Name of Parent/Guardian 家長/監護人姓名 : \_\_\_\_\_

Signature 簽署 : \_\_\_\_\_ Relationship 關係 : \_\_\_\_\_

Emergency Contact Phone Number 緊急聯絡電話 : \_\_\_\_\_

Date 日期	Day 日子	Language 語言	Please tick 請選擇
16.06.2018	Saturday 星期六	Cantonese 粵語	<input type="checkbox"/>
07.07.2018	Saturday 星期六	English 英語	<input type="checkbox"/>
04.08.2018	Saturday 星期六	Cantonese 粵語	<input type="checkbox"/>

Payment Methods 付款方法

Crossed cheque (No: \_\_\_\_\_) payable to the "The University of Hong Kong". 劃線支票  
(支票號碼 : \_\_\_\_\_) 支票抬頭請寫「香港大學」。

Please send the application form and cheque to:  
90 Bonham Road, University Museum and Art Gallery, HKU  
Attn: Ms Chelsea Choi  
Please label the envelop: Clay Relief Plate Workshop

填妥表格後，請連同支票，寄回：  
香港般咸道九十號香港大學美術博物館  
蔡倩蘅女士收  
信封上註明：陶泥浮雕工作坊（碟型）

Cash 現金 Please pay the cash in person to 2/F T.T. Tsui Building, UMAG during office hours, Mon–Fri 10:00–17:30 except during lunchbreak at 13:00–14:00. **PLEASE DO NOT MAIL CASH. 請勿郵寄現金。** 請於辦公時間到本館徐展堂樓二樓繳付款項，本館辦公時間為星期一至五 10:00 至 17:30 (午膳時間下午 13:00 至 14:00 除外)。





### Important Notes

- Application will be accepted on a first-come, first-served basis;
  - Each person/group can register for and participate in **one** Clay Relief Plate Workshop only.
  - Incomplete applications will not be processed.
  - Application or reservation by phone or by fax is not accepted.
  - Application fee is not refundable or transferable, except in the event of the programme cancellation.
  - UMAG shall have the right to make changes regarding the instructor, place and time of programme when necessary.
  - Successful applicants will be contacted by phone or by email within 3 working days;
  - If you submitted the application form but did not receive a reply within 5 working days, please email [musnews@hku.hk](mailto:musnews@hku.hk) or call 2241 5509 to check on the progress of your application.
  - In case of dispute, the decision of UMAG is final.
- \* University Museum and Art Gallery have the right to request proof of age from any attendee.

### Special Arrangement for Typhoons and Black Rainstorm Signal

When Tropical Storm Warning Signal No. 8 (or a higher number) or the Black Rainstorm Warning Signal is hoisted or in force AT OR AFTER 11:00a.m, classes commencing AT 3:00 pm will be CANCELLED automatically.

For classes already started:

- (a) When Tropical Storm Warning Signal No. 8 or above is hoisted, the class will be suspended immediately.
- (b) When Black Rainstorm Warning Signal is hoisted all classes will continue.

### Personal Data Collection Statement

You have the right to request access to and correction of personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 2 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data provided in this form will be entered into the Museum's record.

\* University Museum and Art Gallery reserves the right to request proof of age from the participants.

### Enquiries

Enquiries about Typhoons and Black Rainstorm Signal re-arrangement or enquiries concerning the personal data collected in this form, including the request for access and corrections, should be addressed to Senior Communications Officer, University Museum and Art Gallery, 90 Bonham Road, Pokfulam: [elenac@hku.hk](mailto:elenac@hku.hk) or 2241 5512 or Programme Assistant [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk) or 2241 5509.

### 重要注意事項

- 本館將按先到先得方式處理有關申請;
  - 每位/組參加者只可參加陶泥浮雕工作坊（碟型）**壹次**。
  - 如申請人未填妥申請表，該申請將不獲處理。
  - 以電話或傳真的申請及預約將不獲接受。
  - 除活動取消外，已繳費用一概不予退還，亦不得撥作申請參與其他活動。
  - 香港大學美術博物館有權更改原定之導師，活動舉行的地點及時間。
  - 獲取錄之人士，本館將於收妥申請表及支票後三個工作天內以電話或電郵通知。
  - 如閣下於遞交申請後的五個工作天尚未收到通知，請電郵至 [musnews@hku.hk](mailto:musnews@hku.hk) 或致電 2241 5509 查詢有關申請的進展。
  - 如有任何爭議，香港大學美術博物館將保留最終決定權。
- \* 香港大學美術博物館保留向參加者要求出示年齡證明文件之權利。

### 有關颱風襲港及黑色暴雨警告生效時特別安排

如 8 號或以上之颱風警告信號或黑色暴雨警告信號於早上 11 時或以後宣告發出，所有下午 3 時之課程將會取消。如八號或以上之颱風警告信號於上課期間發出，所有課程將會立刻取消。當黑色暴雨警告信號仍然生效時，課程將會繼續。

### 個人資料收集聲明

根據個人資料（私隱）條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。本館會把申請人於表格內所提供之個人資料存檔。

### 查詢

如因颱風襲港及黑色暴雨警告生效而取消活動之查詢或申請人欲查閱及更正本表格所收集的個人資料，請聯絡高級傳訊主任（電話：2241 5512 或 [elenac@hku.hk](mailto:elenac@hku.hk)）或活動助理（電話：2241 5509 或 [cchelsea@hku.hk](mailto:cchelsea@hku.hk)）。



UNIVERSITY MUSEUM AND ART GALLERY 香港大學美術博物館

90 Bonham Road, Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林般咸道九十號

Tel: (852) 2241 5500 Fax: (852) 2546 9659 Website: [www.hkumag.hku.hk](http://www.hkumag.hku.hk) Email: [museum@hku.hk](mailto:museum@hku.hk)